



**Pacto internacional  
de derechos civiles  
y políticos**

FIN LIBRADOV Distr.  
GENERAL

DEC 13 1988

CCPR/C/32/Add.15  
5 de octubre de 1988

UN/SA COLLECTION

ESPAÑOL

Original: INGLES

COMITE DE DERECHOS HUMANOS

EXAMEN DE LOS INFORMES PRESENTADOS POR LOS ESTADOS PARTES  
EN VIRTUD DEL ARTICULO 40 DEL PACTO

Segundos informes periódicos que los Estados Partes  
debían presentar en 1984

Adición

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE\*

[4 de octubre de 1988]

\* El presente documento contiene información complementaria al segundo informe periódico presentado por el Reino Unido sobre los Territorios Dependientes (CCPR/C/32/Add.14).

SEGUNDO INFORME PERIODICO DEL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA  
DEL NORTE AL COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS CON ARREGLO AL ARTICULO 40  
DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y POLITICOS

Informe complementario sobre los Territorios Dependientes

Introducción

1. En mayo de 1988 el Reino Unido presentó su informe complementario a su segundo informe al Comité de Derechos Humanos sobre la situación en los Territorios Dependientes del Reino Unido. Como se explicaba en la introducción al informe complementario, las informaciones que figuraban en los anexos habían sido comunicadas por los Territorios Dependientes en diversos momentos y era posible que algunas de ellas tuvieran que ponerse al día. En tal caso, el Reino Unido se comprometió a proporcionar información adicional al Comité de Derechos Humanos.
2. Los datos que figuran en esta información adicional al informe complementario se exponen en anexos que corresponden a los del informe complementario.

Anexo A

SEGUNDO INFORME PERIODICO DE BERMUDAS CON ARREGLO AL ARTICULO 40  
DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y POLITICOS:  
INFORMACION ACTUALIZADA

Artículo 20

1. La referencia a la Telecommunications Act que figura en el párrafo 37 debe decir párrafos 9 y 48 de la Telecommunications Act 1986.

Health and Safety at Work Act 1982

2. La Health and Safety at Work Act 1982 que se menciona a lo largo de todo el informe entró en vigor en 1984, y en los años 1984, 1985 y 1986 se promulgaron normas con arreglo a esta ley.

Mortalidad infantil

3. En 1987 la mortalidad infantil fue del 6,7 por cada 1.000 nacimientos.

Esperanza de vida al nacer

4. La esperanza de vida al nacer (1980-1987) era de 69 años para los hombres y 76 años para las mujeres.

Mortalidad derivada de la maternidad

5. No se dispone de estadísticas relativas a la mortalidad derivada de la maternidad.

Anexo B

SEGUNDO INFORME PERIODICO PRESENTADO POR LAS ISLAS VIRGENES BRITANICAS  
DE CONFORMIDAD CON EL ARTICULO 40 DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS  
CIVILES Y POLITICOS: INFORMACION ACTUALIZADA

Artículo 23

1. En diciembre de 1986 se promulgó la Matrimonial Causes (Amendment) Act 1986. Esta ley suprimió la discriminación contra la mujer en las cuestiones matrimoniales. Se adjunta\* una copia del informe jurídico relativo a esta ley.

Estadísticas demográficas

2. Se adjuntan\* las estadísticas más recientes sobre nacimientos y mortalidad infantil. En 1986 no se registraron muertes derivadas de la maternidad.

---

\* Esta información se puede consultar en los archivos del Centro de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos.

Anexo C

SEGUNDO INFORME PERIODICO PRESENTADO POR LAS ISLAS CAIMAN  
DE CONFORMIDAD CON EL ARTICULO 40 DEL PACTO INTERNACIONAL  
DE DERECHOS CIVILES Y POLITICOS: INFORMACION ACTUALIZADA

Artículo 1

1. El párrafo 4 se refiere al anexo 1 relativo a la composición étnica de la población. En el anexo 1 se indica únicamente la nacionalidad y el país de nacimiento. La última vez que se formuló una pregunta relativa a las características étnicas fue en el censo de población de 1970: el 26% de las personas que respondieron se calificaron a sí mismas de "negras"; el 19% de "blancas" y el 55% de "mestizas" u "otras".
2. Con referencia asimismo al párrafo 4, la estimación de población más reciente sitúa ésta en 23.400 personas a fines de 1987.

Artículo 3

3. ¿Cuántas mujeres ejercen una profesión en los Territorios?  
(SR.162, párr. 51)

Un estudio sobre el empleo realizado en noviembre de 1985 indicó que el 42% de las personas que ejercían profesiones eran mujeres, en tanto que las mujeres representaban el 44% de todas las personas empleadas. Las mujeres constituían el 72% de los maestros y las enfermeras y el 28% en otras profesiones.

Estadísticas demográficas

4. En lo que respecta a mortalidad infantil, las cifras fueron cuatro niños menores de un año muertos en 1986 y uno en 1987. En 1985 se registró una muerte derivada de la maternidad y en 1986 y 1987 no se registró ninguna. No se dispone de estadísticas oficiales sobre esperanza de vida debido a la falta de cálculos de población basados en la edad. No obstante, un consultor de la Organización Panamericana de la Salud calculó la esperanza de vida en 74,5 años para el período de 1981-1983.

Anexo D

SEGUNDO INFORME PERIODICO DE LAS ISLAS FALKLAND DE CONFORMIDAD  
CON EL ARTICULO 40 DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES  
Y POLITICOS: INFORMACION ACTUALIZADA

Artículo 6

1. En las Islas Falkland no se ha registrado mortalidad infantil ni muertes derivadas de la maternidad desde la presentación del informe anterior. El Gobierno de las Islas Falkland no está en condiciones de proporcionar cifras exactas sobre la esperanza de vida en las Islas pero confía en poder hacerlo en el curso de los próximos 12 meses.

Anexo E

SEGUNDO INFORME PERIODICO PRESENTADO POR GIBRALTAR DE CONFORMIDAD  
CON EL ARTICULO 40 DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y  
POLITICOS: INFORMACION ACTUALIDAZA

Parte I: Consideraciones generales

1. En el inciso a) del párrafo 1, suprimase la oración "de la Matrimonial Causes (Amendment) Ordinance, 1983" y reemplácese por la oración "del artículo 16 de la Matrimonial Causes Ordinance".

2. Suprimase el inciso c) del párrafo 1. En virtud de la House of Assembly (Amendment) Ordinance 1986 tienen derecho a votar en las elecciones las personas que:

- a) hayan vivido en Gibraltar durante la totalidad del período de acreditación;
- b) se propongan vivir en Gibraltar de manera permanente o indefinida; y
- c) en la fecha de acreditación y en la fecha de la votación, tengan la ciudadanía británica o sean ciudadanos de los Territorios Británicos Dependientes, ciudadanos de los Territorios Británicos de Ultramar o súbditos británicos en virtud de la British Nationality Act 1981, y que sean mayores de 18 años y no estén jurídicamente incapacitados para votar.

Para decidir si una persona ha vivido en Gibraltar durante la totalidad del período de acreditación se toman en consideración los propósitos y otras circunstancias, además del hecho de su presencia o ausencia de Gibraltar. Para determinar si una persona se propone vivir en Gibraltar de manera permanente o indefinida se aplican los supuestos siguientes:

- i) cuando la persona tiene su domicilio en Gibraltar, se supone que tiene intención de vivir en Gibraltar de manera permanente o indefinida;
- ii) cuando la persona tiene más de un domicilio, se supone que vive de manera permanente o indefinida en el lugar en que se encuentra su domicilio principal;
- iii) cuando una persona se encuentra destinada en Gibraltar con el propósito principal de llevar a cabo un negocio, ejercer una profesión o empleo, y si su esposa y sus hijos, de tenerlos, residen fuera de Gibraltar, se supone que tiene el propósito de vivir de manera permanente o indefinida en ese otro lugar.

3. Suprimase el inciso d) del párrafo 1. La situación respecto de la Sex Discrimination Bill es que ésta ya no está sometida a la consideración de la Asamblea Legislativa (House of Assembly), dado que en la actualidad el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social está estudiando si debería extenderse su ámbito.

Parte II: Información complementaria solicitada por el Comité en su examen del informe inicial

Artículo 6

4. ¿Cuáles son las estadísticas de mortalidad infantil en los Territorios Dependientes, comparadas con las del Reino Unido?  
(SR.161, párr. 42)

El índice de mortalidad infantil en 1980 fue de 10,93 por cada mil niños nacidos vivos. La media en el Reino Unido durante el período de 1970 a 1979 fue de 15,6 muertes por cada mil niños nacidos vivos. No se dispone de información más reciente relativa a Gibraltar debido a que estas estadísticas se compilan únicamente con motivo del censo que se celebra cada diez años. El próximo censo se realizará en 1991.

Artículo 10

4. En el párrafo 26, enmiéndense las referencias que se hacen a los artículos 19 y 20 de la Prison Ordinance de manera que digan artículos 25 y 26 de la Prison Ordinance 1986. Los dos artículos en cuestión se han enmendado y dicen lo siguiente:

25. a) Las presas se mantendrán completamente separadas de los presos.
- b) Cuando la prisión se emplee para hombres y mujeres, se utilizará para las mujeres un edificio o parte de un edificio separado.
26. a) En la medida en que las instalaciones de la prisión lo permitan, se mantendrá separados entre sí a los siguientes tipos de presos de cada sexo:
- i) Los presos menores y los mayores de 17 años;
- ii) Los detenidos no condenados y los condenados;
- y todas las clases que se justifique estar separadas en tales grupos o divisiones, según se prescriba con sujeción a las disposiciones de este artículo.

5. En el párrafo 27, enmiéndese la referencia a la Mental Treatment Ordinance de manera que diga la "Mental Health Ordinance".

Anexo F

SEGUNDO INFORME PERIODICO PRESENTADO POR HONG KONG DE CONFORMIDAD  
CON EL ARTICULO 40 DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y  
POLITICOS: INFORMACION ACTUALIZADA

1. Se adjuntan enmiendas al anexo F del informe complementario sobre Hong Kong.

Artículo 6

2. ¿Cuáles son las estadísticas de mortalidad infantil de los Territorios Dependientes, en comparación con las del Reino Unido?  
(SR.161, párr. 42)

Sírvase consultar el cuadro estadístico que se adjunta.

PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y POLITICOS  
SEGUNDO INFORME PERIODICO PRESENTADO DE CONFORMIDAD  
CON EL ARTICULO 40

Información actualizada del informe de Hong Kong

Parte II

Artículo 1

1. Sustitúyase la primera oración del párrafo 3 por lo siguiente:

"En varias esferas se han hecho nuevas mejoras en materia de legislación laboral. En la Employment (Amendment) (N° 2) Ordinance 1988 se prevé la ampliación del Plan de pagos por servicios de larga duración para incluir en él a los trabajadores que hayan dejado de trabajar por su edad avanzada o por mala salud. En virtud de la Employees' Compensation (Amendment) Ordinance 1988 se proporciona más protección a los trabajadores que hayan sufrido accidentes de trabajo fuera de Hong Kong. En virtud de la Occupational Safety and Health Council Ordinance 1988 se ha establecido un Consejo de Seguridad e Higiene en el Trabajo, con categoría de organismo de derecho público, encargado de fomentar un medio ambiente laboral más seguro y más sano en Hong Kong."

Artículo 6

Párrafo 1

2. [No se aplica al texto español.]

Artículo 8

3. Sustitúyase el texto actual del párrafo 23 por lo siguiente:

"La remota posibilidad de exigir un determinado trabajo ha disminuido aún más con las disposiciones de la Employment Ordinance (cap. 57) y las consiguientes Employment Agency Regulations que regulan la demanda o la oferta de trabajo y el funcionamiento de las agencias de empleo, tanto si se trata de un trabajo en Hong Kong como de un contrato de empleo al que se aplique la Contracts for Employment Outside Hong Kong Ordinance."

Artículo 9

Párrafo 1

4. Después del párrafo 28 añádanse los párrafos siguientes:

"El 16 de junio de 1988 se puso en práctica una nueva política que entraña la selección de todos los nuevos vietnamitas escapados en embarcaciones que se presenten con intenciones de ingresar en Hong Kong a partir de esa fecha. De conformidad con la nueva política, todos los

escapados en embarcaciones procedentes de Viet Nam que lleguen con intenciones de ingresar en Hong Kong en calidad de inmigrantes económicos serán tratados como inmigrantes ilegales. Al interceptárseles en aguas de Hong Kong, se les advertirá sobre la posibilidad de que se les detenga en calidad de inmigrantes ilegales en espera de su repatriación a Viet Nam y, como hasta ahora, se les brindará la oportunidad de marcharse, con el reaprovisionamiento necesario. En cuanto sea posible después de su llegada, se les seleccionará con arreglo a las directrices del ACNUR para determinar si son refugiados auténticos, según los términos de la Convención de las Naciones Unidas de 1951 y del Protocolo de 1967. Se permitirá al ACNUR observar el proceso de selección. Los seleccionados como refugiados serán alojados en campamentos cerrados con otros refugiados que ya estén esperando su reasentamiento. Sin embargo, el Gobierno de Hong Kong está preparando actualmente una apertura progresiva de los centros cerrados in situ, que incluirá un levantamiento progresivo de las restricciones a la libertad de tránsito de los residentes para que puedan abandonar los centros con fines educativos, de empleo, de formación vocacional, de relaciones sociales o de esparcimiento. Con la liberalización paulatina de los centros cerrados, se prevé que todos los refugiados podrán finalmente vivir en un ambiente de campamento abierto mientras esperan su reasentamiento en el extranjero. Los seleccionados como inmigrantes ilegales permanecerán recluidos en centros de detención mientras esperan su repatriación a Viet Nam. Los escapados en embarcaciones procedentes de Viet Nam podrán objetar a la decisión que se adopte tras su selección y, en su caso, su objeción será considerada por el Gobernador en Consejo. Se permitirá al ACNUR intervenir en las apelaciones.

A las personas escapadas en embarcaciones procedentes de Viet Nam aún no seleccionadas y a las ya seleccionadas como inmigrantes ilegales se las recluye en centros de detención en virtud de la autoridad investida en el Director de Inmigraciones de conformidad con la Immigration Ordinance. El control de los centros de detención está a cargo del Departamento de Servicios Correccionales, que también proporcionará servicios recreativos y otros servicios esenciales en los centros. A las familias que se encuentran en los centros de detención se les permite permanecer unidas, y no se las separará."

5. Sustitúyase el texto del párrafo 29 por lo siguiente:

"En total, han llegado unos 131.500 refugiados de los que hasta ahora 114.600 se han reasentado en otros países. Los controles especiales establecidos el 2 de julio de 1982 fueron necesarios debido al atractivo que tenía Hong Kong para los refugiados, a las prácticas más restrictivas de otros lugares de primer asilo de la región, al número constante de refugiados que llegaban a Hong Kong de Viet Nam y a las posibilidades cada vez menores de reasentamiento en los países que aceptan refugiados de manera permanente. Aunque Hong Kong está muy poblado y sometido a grandes presiones de inmigración, desde 1975 ha aceptado unos 14.600 refugiados y personas desplazadas de Indochina."

6. Después del párrafo 29, añádanse los nuevos párrafos siguientes:

"La Comisión Independiente Contra la Corrupción (ICAC) se estableció en 1974 con la promulgación de la Independent Commission Against Corruption Ordinance para hacer frente al problema de la corrupción. La ICAC es independiente de la administración pública y el Comisionado depende directamente del Gobernador. En caso de haber quejas contra la Comisión, un Comité de Quejas de la ICAC, integrado por miembros de los Consejos Ejecutivo y Legislativo y un abogado, examinará las quejas y recomendará las medidas que estime necesarias. La ICAC está facultada para efectuar arrestos y detenciones.

En el artículo 10, capítulo 204 de la Independent Commission Against Corruption Ordinance se estipula que un oficial autorizado de la Comisión podrá detener a una persona sin auto de detención si sospecha razonablemente que esa persona es culpable de algún delito contra esa ordenanza o contra la Prevention of Bribery Ordinance o la Corrupt and Illegal Practices Ordinance o si, siendo funcionaria de la Corona, es culpable del delito de extorsión por o mediante el abuso de su cargo. A los funcionarios autorizados de la Comisión se les faculta, además, a efectuar detenciones por cualquier otro delito conexo que salga a la luz durante la investigación de un presunto delito contra la Prevention of Bribery Ordinance. Se incluyen determinados delitos contra las Theft Ordinance, la Criminal Procedure Ordinance y delitos relacionados con la pervención u obstrucción de la justicia.

Estas facultades para efectuar detenciones se complementan con facultades para allanar locales y confiscar y retener todo aquello que se presume que puede constituir pruebas de delitos comprendidos en la facultad de efectuar detenciones. Algunas de las facultades para efectuar allanamientos pueden ejercerse en cumplimiento de un mandamiento o autorización expedidos por el Comisionado o el Comisionado Adjunto, mientras que otras exigen la expedición de un mandamiento por parte de un magistrado.

Una vez detenidos por funcionarios autorizados de la ICAC, los sospechosos podrán permanecer reclusos en las oficinas de la Comisión por un período máximo de hasta 48 horas a fin de que continúen las investigaciones. Mientras permanecen reclusos en el Centro de Detención especial, son vigilados por guardias especializados, distintos de los oficiales de investigaciones. La facultad de la ICAC para efectuar detenciones no es mayor que la de la policía o la de cualesquiera otros organismos encargados de hacer cumplir la ley en Hong Kong. De hecho, la legislación prevé un control ejecutivo más estricto. En el párrafo 2) del artículo 10 A de la Independent Commission Against Corruption Ordinance se estipula que toda persona detenida podrá ser reclusa únicamente si un oficial de categoría superior de la Comisión Contra la Corrupción (equivalente a un Subjefe de Policía de categoría superior) o de mayor grado lo estima necesario a fin de continuar las investigaciones, y que en todo caso, la persona no podrá permanecer reclusa durante más de 48 horas sin que se la haga comparecer ante un magistrado o se la deje en libertad bajo fianza.

El tratamiento de los detenidos está previsto legalmente en la Independent Commission Against Corruption (Treatment of Detained Persons) Order, en la que se describen detalladamente los derechos de los detenidos mientras permanecen en poder de la Comisión y cómo han de ser tratados. Entre los derechos del detenido, se incluyen los siguientes:

- i) tendrá derecho a informar a sus parientes cercanos sobre su arresto y detención inmediatamente después de haber sido detenido o en cuanto sea posible;
- ii) se le brindarán oportunidades suficientes para comunicarse con su asesor legal y para consultar con él confidencialmente;
- iii) se dispondrá lo razonablemente necesario para la comodidad del detenido;
- iv) tanto el detenido que es interrogado como el funcionario que formula las preguntas permanecerán sentados;
- v) se permitirá al detenido recibir del exterior las ropas que sean necesarias;
- vi) Se dispondrá lo razonablemente necesario para la manutención del detenido, incluido el suministro gratuito de comida adecuada y agua potable;
- vii) se brindará a los detenidos servicios adecuados y oportunidades para lavarse, ducharse, afeitarse, hacer sus necesidades y una cantidad prudencial de ejercicio;
- viii) se le brindará atención médica adecuada en caso necesario.

Se exige también la colocación en lugar visible de toda habitación utilizada con fines de detención, incluidas las salas de entrevistas, de avisos en que se reseñen los derechos de los detenidos.

La Comisión debe también llenar una hoja de arresto y detención para cada detenido, en la que se anotan el motivo de la detención, todos los desplazamientos y entrevistas, las solicitudes del detenido y los alimentos, artículos y cualesquiera servicios que se le proporcionen. El detenido tiene derecho asimismo a presentar quejas relativas a las condiciones en que se encuentra recluido o a la conducta de cualquier funcionario. El oficial de guardia hará constar la queja por escrito y la señalará a la atención de un funcionario de categoría no inferior a Director Auxiliar.

El Centro de Detención de la ICAC también es susceptible de las visitas sorpresivas de los jueces de paz nombrados por el Gobernador, a quienes deberá brindarse todas las facilidades para visitar a los detenidos y verificar que éstos se encuentren recluidos como dispone la ley."

Artículo 10

Párrafo 2 b)

7. [No se aplica al texto español.]
8. Sustitúyase la última oración del párrafo 47 por lo siguiente:

"Esta última forma de reclusión se aplica tanto a los adultos como a los delincuentes jóvenes, pero los adultos y los delincuentes jóvenes de 14 a 21 años de edad son detenidos en centros de rehabilitación de toxicómanos separados."

Párrafo 3

9. Sustitúyase la primera oración del párrafo 54 por lo siguiente:

"La Community Service Order Ordinance, promulgada en 1987, otorga a los tribunales la facultad de exigir a los delincuentes mayores de 14 años que realicen un trabajo útil para la comunidad en lugar de imponer otras sentencias o como complemento de las mismas y en relación con cuestiones menores."

Artículo 12

Párrafo 1

10. Sustitúyase el texto del párrafo 61 por lo siguiente:

"El 22 de junio de 1988 el Consejo Legislativo promulgó una nueva Mental Health (Amendment) Ordinance 1988. Por ella se introdujeron algunas disposiciones nuevas en relación con las partes de la ordenanza vigente que se consideraban insuficientes.

En la Amendment Ordinance de 1988 figuran las siguientes disposiciones principales:

- la obligación de proceder a una evaluación médica antes de que el paciente sea recluido en un hospital psiquiátrico para su observación;
- una nueva definición de la expresión "trastorno mental" que comprende una definición del trastorno psicopático;
- un sistema de tutela para pacientes mentales mayores de 18 años;
- un sistema para dar de alta condicionalmente con la posibilidad de volver a internar a ciertos pacientes;
- un mecanismo de apelación para todos los pacientes, independientemente de que hayan cometido un delito o no;
- la autoridad otorgada a la policía para que pueda llevar a las personas de las que se sospecha que sufren trastornos mentales a un hospital a fin de que sean examinadas por un médico;

- el derecho del paciente a ser escuchado por un juez o un magistrado, si así lo desea, antes de ser ingresado en un hospital psiquiátrico para su observación y tratamiento;
- los formularios de internamiento deberán ser refrendados por un juez o un magistrado; y
- la exención del internamiento para los que sólo sufren de retraso mental."

#### Párrafo 4

11. En el párrafo 64, segunda oración, sustitúyase "su derecho de establecimiento" por "un certificado en el sentido de que el portador posee una tarjeta de identidad permanente de Hong Kong en que consta su derecho de establecimiento en Hong Kong".

12. En el inciso b) del párrafo 65, sustitúyase "Se trata de un pequeño número... no menor de siete años" por

"Se trata de súbditos británicos nacidos, adoptados, naturalizados o inscritos en el Reino Unido antes del 1° de enero de 1983, y de las mujeres e hijos de esas personas, que antes del 1° de enero de 1983 habían residido en Hong Kong por un período ininterrumpido no menor de siete años".

#### Artículo 14

13. Después del párrafo 74 añádase lo siguiente:

##### "Párrafo 3 d)

Tanto los residentes en Hong Kong como los no residentes que, a juicio del Director de Asistencia Jurídica, reúna las condiciones financieras necesarias y en cuyos casos se justifique una acción judicial, tendrán acceso a la asistencia jurídica que brinda el Departamento Jurídico. Tendrán acceso a ella para una gama amplia de procedimientos civiles en los tribunales de distrito, el Alto Tribunal, el Tribunal de Apelación y en apelaciones ante el Comité Judicial del Consejo Privado en Londres. En cuanto a los procedimientos penales, se brinda asistencia jurídica en los tribunales de distrito, el Alto Tribunal, el Tribunal de Apelación, el Comité Judicial del Consejo Privado y para hacerse representar en actuaciones ante los juzgados de paz cuando el fiscal intente remitir al acusado al Alto Tribunal para su enjuiciamiento. En cuanto a los casos de magistratura, el Colegio de Abogados proporciona representación jurídica para un número limitado de delitos. Véanse los párrafos 4 a 6 supra. Se está considerando activamente la ampliación de la asistencia jurídica a los juzgados de paz también para los delitos más graves."

Artículo 17

14. Después del párrafo 78, añádase el nuevo párrafo siguiente:

"Los Principios y Directrices para la Protección de Datos emitidos por el Gobierno constituyen, mientras no exista legislación oficial al respecto, una medida provisional destinada a proteger al público de toda injerencia ilegal en sus asuntos privados."

Artículo 19

Párrafo 2

15. Después del párrafo 80, añádase el nuevo párrafo siguiente:

"Se ha programado para fines de 1988 una revisión del artículo 27 de la Public Order Ordinance, relativo a las noticias infundadas."

Artículo 22

16. No se aplica al texto español.

17. Sustitúyase el texto del párrafo 84 por lo siguiente:

"En virtud del artículo 8, capítulo 232 de la Police Force Ordinance, a los miembros de la Royal Hong Kong Police Force les está prohibido afiliarse a cualquier sindicato. No obstante, en virtud del inciso 3 del artículo 8 de dicha Ordenanza, el Comisionado de Policía puede establecer las asociaciones que estime convenientes o puede reconocer asociaciones integradas exclusivamente por oficiales de policía, y, de conformidad con el inciso 4) del artículo 8, puede asesorarse con cualquiera de esas asociaciones respecto de cualesquiera cuestiones relativas al bienestar y a las condiciones de servicio de todos los oficiales de policía o de algunos de ellos."

18. [No se aplica al texto español.]

19. [No se aplica al texto español.]

20. En la última línea del párrafo 86, donde dice "aceptadas en" debe decir "aplicadas a".

Artículo 23

Párrafo 1

21. Párrafos nuevos:

"En 1987 se promulgó el artículo 44 A), capítulo 213, de la Protection of Women and Juveniles Ordinance. En virtud de éste, el Director de Bienestar Social o su representante autorizado deberán obtener un mandamiento judicial de un magistrado, tribunal de menores o tribunal de distrito cuando sólo sea posible ingresar en determinados locales

haciendo uso de la fuerza. De esta manera se garantiza que el Director de Bienestar Social o sus representantes no puedan ingresar sin derecho mediante el uso de la fuerza en una vivienda sin la debida autorización judicial.

En virtud del capítulo 189 de la Domestic Violence Ordinance, promulgada en 1986, las víctimas de la violencia familiar pueden procurarse la protección urgente y a corto plazo de un tribunal de distrito solicitando una orden de emplazamiento. La citada ordenanza protege a los convivientes así como a las personas casadas y a sus hijos menores de 21 años contra cualquier vejación y prevé su inclusión en el hogar matrimonial o su exclusión de él."

#### Párrafo 4

#### 22. Párrafos nuevos:

"En 1986 se modificó el artículo 10, capítulo 13, de la Guardianship of Minors Ordinance, facultándose al Director de Bienestar Social para solicitar del Tribunal de Distrito o del Alto Tribunal un mandamiento relativo a la tutela, el acceso y el mantenimiento de un menor (es decir, toda persona menor de 21 años de edad). Anteriormente, sólo los padres podían presentar semejante solicitud, y el propósito de la enmienda fue resolver el problema de los menores cuyos padres no podían ser ubicados, pero que eran atendidos por alguna otra persona (pariente o no) deseosa de obtener un mandamiento de esa índole."

#### Artículo 24

#### Párrafo 1

#### 23. Después del párrafo 89, añádanse los párrafos nuevos siguientes:

"En 1987 se modificaron el apartado iii) del inciso c) del artículo 34B y los artículos 34A y 34F de la Protection of Women and Juveniles Ordinance para proteger mejor el bienestar físico del niño. Estas enmiendas incluyen:

- i) Ampliar el alcance de las órdenes de supervisión para incluir estipulaciones sobre la atención o el tratamiento médico o quirúrgico de las personas supervisadas menores de 18 años; y
- ii) Permitir que un niño o un joven necesitado de tratamiento o atención médica o quirúrgica de urgencia pueda ser trasladado directamente a un hospital y recluso allí, y no en un lugar de refugio.

En 1987 se enmendó el artículo 5A, capítulo 290, de la Adoption Ordinance para que el tribunal de distrito o el Alto Tribunal, convencidos de la legitimidad de prescindir del consentimiento del padre o del tutor que normalmente es necesario para extender un mandamiento de adopción, pueda expedir tal mandamiento a solicitud del Director de Bienestar Social, declarando al niño disponible para la adopción. Esta enmienda permite la adopción de niños que, de otra manera, se verían privados del acceso a un hogar adecuado por carecer del debido consentimiento paterno."

Artículo 25

24. Los párrafos 90 y 91 deberán actualizarse como sigue:

90. El Gobernador es el Presidente del Consejo Ejecutivo, que al 1° de septiembre de 1988 estaba integrado por 14 miembros, de los cuales cuatro son miembros ex-officio, uno es oficial nombrado y nueve no oficiales nombrados.

91. El Gobernador es también Presidente y miembro del Consejo Legislativo, integrado con anterioridad a septiembre de 1988 por tres miembros ex-officio, siete miembros oficiales, 22 miembros nombrados y 24 elegidos. Después de septiembre de 1988 se incrementará a 26 el número de miembros elegidos y se reducirá a 20 el de miembros nombrados.

25. Modifíquese la última oración del párrafo 92 como sigue:

"Las circunscripciones funcionales, que abarcan... y profesiones asociadas, enviaron 12 miembros en 1985, y, habiéndose ampliado para abarcar los sectores de contabilidad y atención de la salud, enviarán un total de 14 miembros en las elecciones que se celebrarán en septiembre de 1988."

26. Actualícense las cifras de la última oración del párrafo 93 como sigue:

"Durante el presente año... en las circunscripciones funcionales era de 467 y 61.052 respectivamente, siendo el electorado potencial correspondiente de 468 y 97.838."

27. Modifíquese la primera oración del párrafo 95 como sigue:

"La elección se hace por mayoría absoluta, mediante un sistema de votaciones de eliminación preferencial."

28. Al final del párrafo 96, añádase la oración nueva siguiente:

"En abril de 1989 el Consejo Urbano será ampliado aún más para incluir a 10 miembros representantes elegidos en las 10 juntas de distrito de la zona urbana."

29. Actualícense las cifras de la última oración del párrafo 100 como sigue:

"En total las juntas están formadas por 264 miembros elegidos, 141 miembros designados y 51 miembros ex officio."

30. Actualícense la segunda oración del párrafo 101 como sigue:

"En las elecciones de las juntas distritales celebradas en marzo de 1988, hubo ..."

31. En la última línea del párrafo 103, después de "eficaz", intercállese "y sensible".

32. En el párrafo 105, antes de la oración que comienza por "El programa de obras", intercállese la oración siguiente:

"Esta modalidad cesará en 1989, cuando cada junta distrital urbana elegirá un representante en el Consejo Urbano."

33. Suprímase la última oración del párrafo 109 (es decir, a partir de "en marzo de 1987").

34. Modifíquese la última oración del párrafo 111 como sigue:

"... elector puede solicitar su inscripción en cualquier momento del año."

35. Sustitúyase la última oración del párrafo 115 por lo siguiente:

"Habiendo tenido plenamente en cuenta todas las opiniones expresadas en esas respuestas así como en las encuestas de opinión pública y en debates públicos, el 10 de febrero de 1988 el Gobierno publicó un libro blanco en que exponía sus decisiones sobre la etapa siguiente del desarrollo del sistema representativo de gobierno. Una de las decisiones principales fue la de incorporar 10 miembros de elección directamente al Consejo Legislativo en 1991. Más inmediatamente, en septiembre de 1988 el Consejo Legislativo contará con dos miembros más elegidos mediante el sistema de circunscripciones funcionales. Simultáneamente, se eliminará a dos de los miembros designados. También se introducirán modificaciones para racionalizar los vínculos entre los tres elementos del Gobierno representativo y para mejorar las disposiciones electorales."

### Parte III

#### Artículo 1

36. En las respuestas a los párrafos 118, 119 y 120, añádanse las siguientes palabras iniciales:

"Además de la respuesta del Sr. Stratton, que figura en el párrafo 5 del acta SR.164,"

{Nota: la respuesta del Sr. Stratton que figura en el párrafo v del acta SR. 164 fue la siguiente:

"La situación de Hong Kong es particular por diversas razones geográficas e históricas, lo que explica que los miembros del Consejo Ejecutivo y del Consejo Legislativo no sean elegidos, sino que sean designados por el Gobernador. Sin embargo, se ha hecho un esfuerzo considerable en el plano legislativo para conocer las opiniones de las partes interesadas y obrar en consecuencia. Hong Kong, por lo demás, está obligado, más que ciertos gobiernos de Estados vecinos independientes, a tener en cuenta la opinión pública tal como se expresa en el Consejo Ejecutivo, en el Consejo Legislativo, en el Consejo Urbano (que sí es elegido) y en los medios de información. El Sr. Bouziri puede estar seguro de que se utiliza el idioma chino en las comunicaciones con el público."}

37. En el párrafo 121, actualícese las cifras en la siguiente forma:

i) Tercer párrafo, segunda oración:

"La tasa total de fecundidad en 1987 fue de 1.271 por mil mujeres (la tasa en 1977 era de 2.376)"

ii) Cuarto párrafo, segunda oración:

"La esperanza de vida para los hombres nacidos en 1987 era de 74,2 años, y para las mujeres de 79,7 años. (En cambio, en 1977, las cifras eran de 70,1 años para los hombres y de 76,7 años para las mujeres)".

iii) Quinto párrafo, tercera oración:

"La tasa de mortalidad por tuberculosis en 1987 fue de 6,4 por 100.000 habitantes. La cifra correspondiente para 1977 era de 11,6 por 100.000".

iv) Séptimo párrafo:

"Alrededor del 64% de la población de 15 años y más participa en la fuerza de trabajo. La tasa de desempleo ha permanecido en un nivel bastante bajo durante los últimos tres años; la tasa para 1987 era del 2% aproximadamente".

v) Octavo párrafo:

"La participación de las mujeres en la fuerza de trabajo era en términos globales de un 48% y en el grupo de 20 a 29 años de edad era del 79%. (En el censo de 1981 las cifras fueron de 50% y 72%, respectivamente.)."

vi) Noveno párrafo:

"Los ingresos mensuales de la población trabajadora han aumentado sensiblemente en los últimos tres años (por término medio 3.620 dólares de enero a marzo de 1988, en comparación con 2.679 dólares de enero a marzo de 1985). El producto interno bruto por habitante en 1987 era de 64.664 dólares (8.292 dólares de los Estados Unidos). (El PIB por habitante para 1977 era de 15.033 dólares o 3.225 dólares de los Estados Unidos)."

### Artículo 3

38. En el párrafo 123, sustitúyase el segundo inciso por lo siguiente:

"La información específica que se solicita (situación en agosto de 1988) es la siguiente:

	<u>Número de</u> <u>mujeres</u>	<u>Locales</u>	<u>Expatriadas</u>
Consejo Ejecutivo	2	2	0
Consejo Legislativo	7	7	0
Jueces	13	9	4
Doctoras			(No se dispone de datos)
Profesoras	5	4	1"

#### Artículo 4

39. En el párrafo 125, bajo el título Higiene laboral, sustitúyase la última frase del segundo párrafo por lo siguiente:

"En 1987, el Servicio de Inspección de Fábricas llevó a cabo 72.126 inspecciones de esa índole."

40. En el sexto párrafo, primera línea, sustitúyase "1986" por "1987".

41. Al final del octavo párrafo añádase el texto siguiente:

"Se publican y distribuyen a propietarios y operadores folletos sobre la reglamentación aplicable y los aspectos tanto técnicos como de seguridad de los equipos de presión, a fin de fomentar consideraciones de seguridad en el manejo del equipo."

42. En el décimo párrafo, líneas segunda a cuarta, suprimase el texto siguiente:

"... Licencias para empresas industriales que manejan sustancias radioactivas, permisos para el transporte de sustancias radioactivas en Hong Kong."

43. En el duodécimo párrafo, suprimase la última oración, que dice así:

"El personal que trabaja con fluoruros es objeto de vigilancia biológica."

44. Sustitúyanse las dos últimas oraciones del párrafo 128 por lo siguiente:

"En el caso de una orden de expulsión, el párrafo 1 del artículo 53A de la Immigration Ordinance prevé la revisión de la decisión. Cualquier apelación interpuesta contra la orden de expulsión será examinada cuidadosamente por un tribunal de inmigración independiente, que está facultado para conceder o denegar la apelación."

Artículo 8

45. Sustitúyase el segundo inciso del párrafo 132 por lo siguiente:

"Toda posibilidad, aunque sea remota, de exigir un trabajo forzoso ha quedado aún más limitada por las disposiciones de la Employment Ordinance (cap. 57) y las Employment Agency Regulations que la complementan y regulan las cuestiones relativas a la demanda y la oferta de trabajo, así como el funcionamiento de las agencias de empleo, tanto respecto de la contratación de trabajadores en Hong Kong como de los contratos de trabajo a los que se aplica la Contracts for Employment Outside Hong Kong Ordinance (trabajo en el extranjero)."

46. Sustitúyase el último inciso del párrafo 133 (que en el texto figura por error como párr. 132) relativo a la aplicación a los conflictos laborales de las reglas del procedimiento civil o las normas del derecho laboral, por lo siguiente:

"El Tribunal del Trabajo, que es parte del poder judicial, complementa la acción del Servicio de Relaciones Laborales en cuanto ofrece a las partes un procedimiento rápido, barato y oficioso para la solución de ciertos tipos de conflicto entre empleados y empleadores que no hayan llegado a una conciliación o cuando la conciliación pueda afectar los intereses de una de las partes o de ambas."

47. Sustitúyase la primera oración del último inciso del párrafo 145 por lo siguiente:

"El extranjero contra el cual se ha dictado una orden de expulsión puede apelar ante el Tribunal de Inmigración en virtud de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 53A de la Immigration Ordinance."

48. En el párrafo 154, línea 14, donde dice "todo el sector de comunicaciones" debe decir "de radiodifusión local".

Artículo 25

49. En la respuesta al párrafo 157, después de la palabra "véanse" añádanse las siguientes:

"... el párrafo 126 del anexo H del documento CCPR/C/1/Add.37 (primer informe de Hong Kong) y..."

[Nota: El párrafo 126 del primer informe de Hong Kong dice lo siguiente:

"Se formularon ciertas reservas al artículo 25 respecto a Hong Kong. Las circunstancias de esta colonia son especiales y hacen difícil el progreso hacia un gobierno elegido."]

50. Al comienzo de la respuesta al párrafo 158, añádanse las siguientes palabras: "Además de la respuesta del Sr. Stratton que figura en el párrafo 5 del Acta SR.164,".

Apéndice

51. Al final de la lista, añádase el siguiente número:

"25. Fábricas y empresas industriales (substancias peligrosas),  
Reglamento."

Q. 5. Tasa de mortalidad infantil

Las tasas de mortalidad infantil en Hong Kong e Inglaterra y Gales son las siguientes:

Tasas de mortalidad infantil (por cada mil nacidos vivos)

<u>Año</u>	<u>Hong Kong*</u>	<u>Inglaterra y Gales</u>
1971	17,7	17,5
1972	17,4	17,2
1973	16,4	16,9
1974	16,8	16,3
1975	14,9	16,0
1976	13,7	14,2
1977	13,5	13,8
1978	11,8	13,2
1979	12,3	12,8
1980	11,2	12,0
1981	9,7	11,1
1982	9,9	10,8
1983	9,9	10,2
1984	8,8	10,2
1985	7,5	No se dispone de datos
1986	7,7	No se dispone de datos

Fuente: World Health Statistics Annual, OMS, 1971-1984.

\* No incluye porcentaje de nacidos vivos ni tasa de mortalidad infantil de los refugiados vietnamitas.

Cabe observar que en los últimos años la tasa de mortalidad infantil en Hong Kong es baja si se la compara con la tasa registrada en el Reino Unido.

Anexo G

SEGUNDO INFORME PERIODICO PRESENTADO POR MONTSERRAT DE CONFORMIDAD  
CON EL ARTICULO 40 DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y  
POLITICOS: INFORMACION ACTUALIZADA

Artículo 6

1. Las últimas estadísticas sobre mortalidad derivada de la maternidad, mortalidad infantil y esperanza de vida son las siguientes (las cifras efectivas figuran entre paréntesis):

	<u>1984</u>	<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>
a) Mortalidad derivada de la maternidad/por 1.000 nacimientos	0	0	5(1)	0
b) Tasa de mortalidad infantil/por 1.000 nacidos vivos	12.3(3)	12(3)	5(1)	28.2(5)
c) Esperanza de vida - 73,1 años				

Anexo H

SEGUNDO INFORME PERIODICO PRESENTADO POR PITCAIRN DE CONFORMIDAD  
CON EL ARTICULO 40 DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y  
POLITICOS: INFORMACION ACTUALIZADA

Artículo 3

1. ¿Cuántas mujeres ejercen funciones profesionales en los Territorios?  
(SR.162, párr. 51)

En el sentido ordinario del término, las profesiones no están representadas en la pequeña comunidad de Pitcairn. El puesto de Secretario de la Isla (el tercero en orden de importancia) es desempeñado actualmente por una mujer y hay dos mujeres miembros del Consejo de la Isla.

Artículo 6

2. Al final de párrafo 14 añádase lo siguiente: "Se ha promulgado una ordenanza para reglamentar la práctica de la odontología, la medicina y la cirugía en las islas (Edición revisada de las leyes, 1985, cap. 16). Toda persona que practique la odontología, la medicina o la cirugía sin haber obtenido una licencia específica con arreglo a la ordenanza, sólo quedará exenta de sanción penal si, a falta de un profesional calificado, dicha persona ha actuado de buena fe en un caso de emergencia a los efectos de proteger los intereses o la salud de un paciente que requiera tratamiento profesional".

3. En Pitcairn no existen estadísticas oficiales de mortalidad infantil, mortalidad derivada de la maternidad y esperanza de vida. El último nacimiento en la isla tuvo lugar el 8 de octubre de 1985 y el nacimiento anterior ocurrió en 1979. En la isla no ha habido mortalidad infantil o mortalidad derivada de la maternidad en los últimos 15 años por lo menos. En los dos casos de muerte registrados en el presente año se trataba de personas mayores de 80 años, y en ambos la muerte se produjo por causas naturales.

Artículo 20

4. Enmiéndese la respuesta que figura en el párrafo 36 de manera que diga: "No existe una posibilidad de ese tipo puesto que en la isla no hay radio, televisión o periódicos en el sentido ordinario de la palabra. Una hoja informativa local, que se imprime regularmente en estenciles, contiene únicamente noticias de interés local y no publica información de carácter oficial o político. Además, la política editorial de esa hoja informativa no está controlada en modo alguno por el gobierno local o la Potencia administradora. La citada hoja difunde únicamente información de carácter social y a nivel personal, y no puede utilizarse como órgano de propaganda".

Anexo I

SEGUNDO INFORME PERIODICO PRESENTADO POR SANTA ELENA DE CONFORMIDAD  
CON EL ARTICULO 40 DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y  
POLITICOS: INFORMACION ACTUALIZADA

Parte II: Información complementaria solicitada por el Comité en su examen  
del informe inicial, incluidos acontecimientos subsiguientes

Introducción

1. Véase el párrafo 3. Se calcula que la población total al 31 de marzo de 1987 era de 5.500 personas.

Artículo 1

2. Al final del párrafo 8, añádase la siguiente información:  
"El Sr. Walter Wallace, Asesor Especial del Reino Unido sobre territorios dependientes, visitó Santa Elena en octubre de 1987 a fin de efectuar un estudio sobre revisión de la Constitución. En atención a una de sus recomendaciones, en abril de 1988 se estableció una Comisión de Investigación para revisar la división actual de Santa Elena en zonas electorales en virtud del párrafo 3 del artículo 14 de la Constitución. El Gobernador tiene actualmente el informe ante sí para su examen".

Artículo 4

3. En el párrafo 11 se señala que hasta el presente el Gobernador no ha ejercido la facultad que le confiere la Constitución de 1966 para promulgar ordenanzas que la Asamblea Legislativa no haya aprobado. En verdad, esta facultad se ejerció una vez en 1985 al promulgarse una ordenanza (N° 13 de 1985) encaminada a modificar la Ley de Inmigración de 1972.

Artículo 6

4. La ordenanza de 1970 a que se refiere el párrafo 13 ha sido sustituida por la ordenanza N° 16, de 1987.

5. Las órdenes de exclusión son dictadas por el Gobernador y no por el Gobernador in Council, como se señala en el párrafo 16. A este respecto no se prevé apelación (excepto una petición al Secretario de Estado del Reino Unido).

6. La Trespass Ordinance de 1978 a que se refiere el párrafo 17 ha sido sustituida por la Trespass Ordinance de 1982. En la actualidad, el Oficial de Asuntos Agrícolas y Forestales es el facultado para dar muerte a animales (artículo 6).

7. Donde dice "1° de abril de 1970" debe decir ahora "1° de enero de 1987".

Artículo 9

8. La pena máxima de prisión por no dar seguridades para el mantenimiento del orden público (a que se refiere el párrafo 21) es actualmente de seis meses.

Artículo 10

9. En lo que respecta al párrafo 25, cabe señalar que se ha promulgado una nueva disposición, la ordenanza N° 4 de 1986.

Anexo J

SEGUNDO INFORME PERIODICO PRESENTADO POR LAS ISLAS TURCAS  
Y CAICOS DE CONFORMIDAD CON EL ARTICULO 40 DEL PACTO  
INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y POLITICOS:  
INFORMACION ACTUALIZADA

Parte II: Información complementaria solicitada por el Comité en su examen  
del informe inicial, incluidos los acontecimientos subsiguientes

Artículo 6

1. Las estadísticas sobre mortalidad infantil y mortalidad derivada de la maternidad figuran en un anexo\*. En los últimos años no se han reunido datos sobre esperanza de vida.

Artículo 20

2. En el párrafo 32 se señala que los dos partidos políticos existentes publican periódicos. La situación ha cambiado actualmente. Ningún partido político publica periódicos. Los dos periódicos que se publican ahora pertenecen a propietarios independientes y por consiguiente no están sometidos a control gubernamental.

Pregunta de carácter general

3. La Constitución de 1988 ha sido ampliamente difundida, estudiada y debatida.

-----

---

\* Esa información puede consultarse en los archivos del Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.